



No. 95

N° 95

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
June 22, 2006

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 144

Jeudi
22 juin 2006

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 144

2nd Session,
38th Parliament

2^e session
38^e législature

PRAYERS
10:00 A.M.

Mr. Peterson moved,

Second Reading of Bill 121, An Act respecting interior designers.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Hoy then moved,

Second Reading of Bill 110, An Act to proclaim Sexual Harassment Awareness Week.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 121, An Act respecting interior designers, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 110, An Act to proclaim Sexual Harassment Awareness Week, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2005-2006 Annual Report of the Ombudsman (Sessional Paper No. 178).

The Speaker delivered the following ruling:-

Yesterday, the Member for Lanark—Carleton (Mr. Sterling) introduced Bill 132, An Act to include members of the Legislative Assembly in the Public Service Pension Plan and to make related amendments to other Acts.

Upon reviewing the Bill, I have determined that it would cause an expenditure of public money out of the Consolidated Revenue Fund, contrary to Standing Order 56.

Accordingly, I have directed that the Bill not be printed, and that it be deleted from the Orders and Notices Paper.

PRIÈRES
10 H

M. Peterson propose,

Deuxième lecture du projet de loi 121, Loi ayant trait aux designers d'intérieur.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Hoy propose,

Deuxième lecture du projet de loi 110, Loi proclamant la Semaine de la sensibilisation au harcèlement sexuel.

La motion portant deuxième lecture du de loi 121, Loi ayant trait aux designers d'intérieur, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

La motion portant deuxième lecture du de loi 110, Loi proclamant la Semaine de la sensibilisation au harcèlement sexuel, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 133, An Act to amend the Education Act to provide stability for students in transition housing. Ms. Matthews.

Bill 134, An Act to amend the Retail Sales Tax Act. Mr. Ouellette.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 133, Loi modifiant la Loi sur l'éducation afin d'offrir une stabilité aux étudiants vivant dans un logement de transition. M^{me} Matthews.

Projet de loi 134, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. M. Ouellette.

MOTIONS

On motion by Mr. Bradley,

Ordered, That the following committees be authorized to meet during the Summer Adjournment in accordance with the schedule of meeting dates agreed to by the Whips of the recognized parties and tabled with the Clerk of the Assembly to examine and enquire into the following matters:

Standing Committee on General Government to consider Bill 51, An Act to amend the Planning Act and the Conservation Land Act and to make related amendments to other Acts;

Standing Committee on Government Agencies pursuant to its terms of reference as set out in Standing Order 106(e);

Standing Committee on Social Policy to consider Bill 43, An Act to protect existing and future sources of drinking water and to make complementary and other amendments to other Acts;

Standing Committee on Justice Policy to consider Bill 14, An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2005; and

Bill 107, An Act to amend the Human Rights Code;

Standing Committee on the Legislative Assembly to consider Bill 52, An Act to amend the Education Act respecting pupil learning to the age of 18 and equivalent learning and to make complementary amendments to the Highway Traffic Act, upon its referral from the House; and

For the Chair and up to 3 Committee members to attend the 2006 Annual Meeting of the National Conference of State Legislatures;

Standing Committee on Public Accounts to attend the 27th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees;

Standing Committee on Estimates to consider the 2006-2007 Estimates of selected Ministries and Offices;

And with the agreement of the Whip of each recognized party, the time allotted for consideration by the committees may be amended;

And that the committees be authorized to release their reports during the Summer Adjournment by depositing a copy of any report with the Clerk of the Assembly, and upon the resumption of the meetings of the House the Chairs of such committees shall bring any such reports before the House in accordance with the Standing Orders.

MOTIONS

Sur la motion de M. Bradley,

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 52, An Act to amend the Education Act respecting pupil learning to the age of 18 and equivalent learning and to make complementary amendments to the Highway Traffic Act, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 52, Loi modifiant la Loi sur l'éducation concernant l'apprentissage des élèves jusqu' à l'âge de 18 ans et l'apprentissage équivalent et apportant des modifications complémentaires au Code de la route, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 52

Arthurs	Colle	Hoy	Meilleur	Ruprecht
Balkissoon	Cordiano	Kular	Milloy	Sergio
Bentley	Crozier	Kwinter	Mossop	Smith
Berardinetti	Delaney	Lalonde	Peters	Smitherman
Bountrogianni	Dhillon	Leal	Phillips	Sorbara
Bradley	Di Cocco	Levac	Pupatello	Takhar
Brotten	Dombrowsky	Marsales	Qaadri	Van Bommel
Bryant	Duguid	Matthews	Ramal	Wong
Cansfield	Duncan	McGuinty	Ramsay	Wynne
Caplan	Flynn	McMeekin	Rinaldi	Zimmer
Chambers	Gerretsen			

NAYS / CONTRE - 22

Arnott	Horwath	Martel	Prue	Tascona
Barrett	Hudak	Miller	Runciman	Tory
Chudleigh	Klees	Munro	Scott	Witmer
Dunlop	Kormos	Ouellette	Tabuns	Yakabuski
Hardeman	Marchese			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'assemblée législative.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to funding the treatment of IBI and an ABA education program in the school system (Sessional Paper No. P-9) Ms. Martel.

Petition relating to funding community agencies to ensure quality support and services to people who have an intellectual disability (Sessional Paper No. P-15) Mrs. Munro.

Petition relating to extending the GO transit tunnel beyond St. Clair Avenue West (Sessional Paper No. P-23) Mr. Ruprecht.

Petition relating to a Portuguese-Canadian long-term care home in Toronto (Sessional Paper No. P-32) Mr. Ruprecht.

Petition relating to the Leslie M. Frost Natural Resources Centre (Sessional Paper No. P-35) Ms. Scott.

Petition relating to directing the City of Greater Sudbury Council to hold a referendum / exiger que le conseil de la Ville du Grand Sudbury tienne un référendum (Sessional Paper No. P-178) Ms. Martel.

Petition relating to improving home care and implementing the Caplan Review (Sessional Paper No. P-179) Mr. Ruprecht.

Petition relating to supporting the Fair Access to Regulated Professions Act, 2006 (Sessional Paper No. P-202) Mr. Ruprecht.

Petition relating to achieving a federal-provincial program to assist in further development of Ontario's inter-provincial roads (Sessional Paper No. P-209) Mr. Ouellette.

Petition relating to funding the regional FASD diagnostic clinic with two sites in northwestern Ontario (Sessional Paper No. P-218) Ms. Martel.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 190, An Act to promote good government by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act.

The question having been put, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Bill Pr18, An Act respecting Ronald McDonald House (Hamilton).

Bill Pr19, An Act to revive Golden Dreams Home and Decor Ltd.

Bill Pr25, An Act respecting The Sisters of St. Joseph of Hamilton.

Bill Pr26, An Act respecting Talpiot College.

Bill Pr27, An Act respecting Thunder Bay International Airports Authority Inc.

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Bill Pr18, An Act respecting Ronald McDonald House (Hamilton).

Bill Pr19, An Act to revive Golden Dreams Home and Decor Ltd.

Bill Pr25, An Act respecting The Sisters of St. Joseph of Hamilton.

Bill Pr26, An Act respecting Talpiot College.

Bill Pr27, An Act respecting Thunder Bay International Airports Authority Inc.

With unanimous consent, the House reverted to "Motions".

With unanimous consent, on motion by Mr. Bradley,

Ordered, That the April 20, 2006 Order of the House referring Bill 89, An Act to amend the Child and Family Services Act and the Coroners Act to better protect the children of Ontario to the Standing Committee on Justice Policy be discharged, and the bill be referred instead to the Standing Committee on Regulations and Private Bills, and;

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 190, Loi visant à promouvoir une saine gestion publique en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi.

La motion, mise aux voix, est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Bradley,

That the June 8, 2006 Order of the House referring Bill 120, An Act to require the Building Code and the Fire Code to provide for fire detectors, interconnected fire alarms and non-combustible fire escapes to the Standing Committee on General Government be discharged, and the bill be referred instead to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

With unanimous consent, on motion by Mr. Bradley, Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Bradley,

Ordered, That the following committee be authorized to meet during the Summer Adjournment in accordance with the schedule of meeting dates agreed to by the Whips of the recognized parties and tabled with the Clerk of the Assembly to examine and enquire into the following matters:

Standing Committee on Regulations and Private Bills to consider Bill 89, An Act to amend the Child and Family Services Act and the Coroners Act to better protect the children of Ontario; and

Bill 120, An Act to require the Building Code and the Fire Code to provide for fire detectors, interconnected fire alarms and non-combustible fire escapes; and

With the agreement of the Whip of each recognized party, the time allotted for consideration by the committee may be amended.

With unanimous consent, on motion by Mr. Bradley, Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Bradley,

Ordered, That the December 1, 2005, Order of the House referring Bill 209, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to the suspension of drivers' licences to the Standing Committee on General Government be discharged and the bill be Ordered for Third Reading.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 209, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to the suspension of drivers' licences.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 209, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les suspensions de permis de conduire.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 104, An Act to establish the Greater Toronto Transportation Authority and to repeal the GO Transit Act, 2001.

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 104, Loi visant à créer la Régie des transports du grand Toronto et à abroger la Loi de 2001 sur le Réseau GO.

The question having been put, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

La motion, mise aux voix, est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

His Honour the Lieutenant Governor of the Province entered the Chamber of the Legislative Assembly and took his seat upon the Throne.

The Acting Speaker addressed His Honour as follows:

"May it please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province has, at its present meetings thereof, passed certain bills to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent."

The Deputy Clerk then read the titles of the bills that had passed as follows:

"The following are the titles of the bills to which Your Honour's assent is prayed:

Bill 104, An Act to establish the Greater Toronto Transportation Authority and to repeal the GO Transit Act, 2001.

Projet de loi 104, Loi visant à créer la Régie des transports du grand Toronto et à abroger la Loi de 2001 sur le Réseau GO.

Bill 109, An Act to revise the law governing residential tenancies.

Projet de loi 109, Loi révisant le droit régissant la location à usage d'habitation.

Bill 117, An Act to amend the Income Tax Act to provide for an Ontario home electricity payment.

Projet de loi 117, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu pour prévoir un paiement au titre des factures d'électricité résidentielle de l'Ontario.

Bill 190, An Act to promote good government by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act.

Projet de loi 190, Loi visant à promouvoir une saine gestion publique en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi.

Bill 209, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to the suspension of drivers' licences.

Projet de loi 209, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les suspensions de permis de conduire.

Bill Pr18, An Act respecting Ronald McDonald House (Hamilton).

Bill Pr19, An Act to revive Golden Dreams Home and Decor Ltd.

Bill Pr25, An Act respecting The Sisters of St. Joseph of Hamilton.

Bill Pr26, An Act respecting Talpiot College.

Bill Pr27, An Act respecting Thunder Bay International Airports Authority Inc."

To these Acts the Royal Assent was announced by the Clerk of the Legislative Assembly in the following words:

"In Her Majesty's name, His Honour the Lieutenant Governor doth assent to these bills."

«Au nom de Sa Majesté, Son Honneur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces projets de loi.»

His Honour was then pleased to retire.

Mr. Bradley moved, That the House do now adjourn.

M. Bradley propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:15 p.m.

À 16 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

MIKE BROWN

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38(a)

Petitions relating to increasing operating funding to Long Term Care homes (Sessional Paper No. P-136) Mr. Miller, Mrs. Munro, and Ms. Scott.

Petition relating to faith-based schools in Ontario (Sessional Paper No. P-151) Ms. Scott.

Petition relating to Ontario Korean Businessmen's Association (Sessional Paper No. P-157) Ms. Scott.

Petition relating to proclaiming the month of May as "Better Speech, Language and Hearing Month"(Sessional Paper No. P-172) Mrs. Munro.

Petition relating to permitting properly ventilated smoking rooms in hospitality establishments (Sessional Paper No. P-219) Ms. Scott.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DEPOSES CONFORMEMENT A L'ARTICLE
39 a) DU REGLEMENT**

Smart Systems for Health Agency, Annual Report 2004-2005 (No. 179).
